

Dodatok č.4
k Zmluve o poskytovaní telekomunikačnej služby
Hlasová virtuálna privátna sieť

uzatvorenej dňa 4.2.2009, uzatvorený v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v spojitosti s ustanovením § 44 a nasl. zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách, uzatvorený medzi nasledovnými stranami:

Orange Slovensko, a.s.

Metodova 8, 821 08 Bratislava

IČO: 35 697 270

DIČ: 2020310578

IČ DPH: SK 2020310578

zastúpená: : Ing. Adrián Vargic, manažér oddelenia Corporate sales, na základe plnomocenstva

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

číslo účtu: 2623005720/1100

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B (ďalej len „spoločnosť Orange“)

a

Creative Industry Košice, n. o.

sídlo: Kukučínova 2, 040 01 Košice 1

IČO: 35583461

DIČ: 2022737871

zastúpená: Ing. arch. Michal Hladký, riaditeľ

bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu: SK21 5600 0000 0005 5823 5001

„Účastník“)

ďalej len „Účastník A“

a

K13 – Košické kultúrne centrá

Kukučínova 2, 040 01 Košice

IČO: 42323975

IČDPH: 2023874226

zastúpená: Mgr. Ján Kováč - riaditeľ

bankové spojenie: Prima banka Slovensko a.s.

číslo účtu: 7020693002/5600

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel Sro vložka číslo 23363/V (ďalej len „ďalej aj ako „Účastník B“)

Účastník A a Účastník B sa spoločne ďalej označujú ako Účastníci.

Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením článku 11 bod 4 Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť, uzatvorenej dňa 4.2.2009 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na nasledovnom dodatku č.4 (ďalej len „dodatok“):

Článok I – Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa mení nasledovným spôsobom:
 - a) doterajšia mesačná výška ARPU na jednu SIM kartu, dohodnutá v článku 3 bod 9 Zmluvy, sa mení zo sumy 16,6,- EUR bez DPH, slovom šesťnásťšesťdesiat eur bez DPH, na sumu 13,- EUR bez DPH, slovom trinásť eur bez DPH;
2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že článok 8 bod 1 Zmluvy sa primerane mení a upravuje, a to tak, že platnosť a účinnosť Zmluvy sa predlžuje o 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto dodatku. Ustanovenia článku 8 bod 2 Zmluvy o prolongácii Zmluvy sa týmto dodatkom nemenia.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že doterajšia Príloha č. 1 (Ceny HVPS) sa týmto dodatkom ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 1 (Ceny HVPS). Nová Príloha č. 1 (Ceny HVPS) tvorí prílohu tohto dodatku a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že vzhľadom na skutočnosť, že spoločnosť Orange už neposkytuje v rámci svojich hlasových služieb program „Volania do všetkých sietí 100“, nahrádza sa všade v texte Zmluvy pojem „Volania do všetkých sietí 100“ pojmom „Paušál v hodnote 10EUR“.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že týmto Dodatkom sa mení názov Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť na Zmluvu o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť. Zároveň platí, že Zmluva o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť nie je zmluvou o poskytovaní verejných služieb v zmysle zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách. Zmluvné strany sa dohodli, že ak v doterajšom texte Zmluvy alebo aj v budúcich dodatkoch k Zmluve alebo v akýchkoľvek súvisiacich právnych dokumentoch bol alebo bude použitý pôvodný názov Zmluvy, rozumie sa tým táto Zmluva o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť.

Článok II – Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.
2. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona o elektronických komunikáciách, Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.
3. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to, pokiaľ nie je Zmluve alebo tohto dodatku uvedené inak, písomnou formou.
4. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, po jednom pre každého Účastníka a jeden pre spoločnosť Orange.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
7. Platnosť a účinnosť nadobúda dodatok dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami.

Prílohy: Príloha č. 1 – Ceny HVPS

V Bratislave, dňa **21 NOV. 2016**

Ing. Adrián
manažér oddelenia
Orange Slovensko
na základe udeleného

iles

nstva

V Košiciach, dňa

Mg

K 13 – Kc

K 13
Kulturpark, Kukučínova 2
040 01 Košice
IČO: 42323975 ②

20 -10- 2016

V Košiciach, dňa

Ing
Cretin

D.

2

Creative Industry Košice, n.o.
Kukučínova 2, 040 01 Košice
IČO: 35 583 461 DIČ: 2022737871

PRÍLOHA č.1

Ceny

ČLÁNOK I Ceny HVPS pre Účastníka

Úvod

Tento Článok I obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie elektronickej komunikačnej služby HVPS. Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú len na SIM karty spoločnosti Orange registrované na Účastníka a vedené v systémoch spoločnosti Orange pod niektorým z HVPS CN.

1. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4,98 / používateľ	99%	0,0498 / používateľ

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Nová zľava	Nová cena (EUR)
Nekonečné hovory - firma ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	3,32	79%	0,70

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Nová zľava	Nová cena (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	18,25	69,8%	5,51

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Nová zľava	Nová cena (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK, ST ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	23,24	63,4%	8,51

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 3000 Slovensko 4) (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	39,00€ používateľ	60,2%	15,52€
Plus Európa ⁵⁾ k Balíku 3000 Slovensko	5,82€ používateľ		5,82€ používateľ
Plus Svet ⁵⁾ k Balíku 3000 Slovensko	8,33€ používateľ		8,33€ používateľ

Balík VPN SK, 3000 Slovensko 4) (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) + Nekonečný internet 3000MB + Nekonečné SMS a MMS v SR + Európa roaming so zvýhodnenými dátami	33,33€ používateľ	31%	23€
--	----------------------	-----	-----

Balík VPN EÚ, 3000 EÚ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) + Nekonečný internet 6000MB + Nekonečné SMS a MMS V SR a do EÚ + Európa roaming so zvýhodnenými dátami	37,50€ používateľ	30,6%	26€
Balík VPN Svet, 3000 Svet (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) + Nekonečný internet 6000MB + Nekonečné SMS a MMS v SR a do celého Sveta + Európa roaming so zvýhodnenými dátami + Prichádzajúce hovory roaming Svet 100 min + Dátový roaming Svet 100 MB	54,16€ používateľ	33,5%	36€
Balík VPN Svet Plus, 3000 Svet Plus (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) + Nekonečný internet 6000MB + Nekonečné SMS a MMS do celého Sveta + Európa roaming so zvýhodnenými dátami + prichádzajúce hovory roaming Svet 250 min + Dátový roaming Svet 250 MB	83,33€ používateľ	32,8%	56€

¹⁾ Poplatok zahŕňa možnosť nekonečných hovorov do uvedeného smeru. Nekonečné hovory do siete spoločnosti Orange, ako aj do siete spoločnosti Slovak Telecom, a.s. zahŕňajú iba čisto hlasové volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla. Pod pojmom „Nekonečné hovory“ sa rozumejú len čisto hlasové volania. Pod pojmom „OSK“ sa rozumie spoločnosť Orange, pod pojmom ST sa rozumie spoločnosť Slovak Telecom, a.s., pod pojmom „firma“ sa rozumie uzavretá skupina t.j. SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS.

²⁾ Službu Nekonečné hovory sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Nekonečné hovory. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu služby Nekonečné hovory neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Nekonečné hovory najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Nekonečné hovory na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

³⁾ Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Nekonečné hovory na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Nekonečné hovory iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktivovaná služba Nekonečné hovory. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného z troch programov Nekonečných hovorov pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS (s výnimkou podľa predchádzajúcej vety). Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto Zmluvy bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktivovaný jeden z programov Nekonečných hovorov, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých svojich SIM kartách aktivovaný iný program ako jeden z programov Nekonečných hovorov, ak tu nie je dohoda podľa druhej vety tejto poznámky, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Nekonečných hovorov.

⁴⁾ Poplatok zahŕňa 3000 minút na volania do všetkých mobilných aj pevných sietí v rámci Slovenska. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe.

⁵⁾ Ak má Účastník na SIM karte aktivovaný Plus Európa / Plus Svet, čerpajú sa predplatené minúty z Balíka 3000 Slovensko aj na volania do krajín Európy, resp. sveta, pričom pre určenie zoznamu krajín, ktoré spadajú pod jednotlivé balíky, sa primerane použijú ustanovenia Cenníka služieb pre balíky medzinárodných hovorov Nekonečné hovory Európa / Nekonečné hovory Svet.

2. Hovorné

3.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Silná prevádzka

Smer	Cena / min	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498	99,99%	0,0004
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange	0,1162	76%	0,0279
Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telecom	0,0664	59%	0,0272
Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí	0,1958	81%	0,0372

Slabá prevádzka

Smer	Cena / min	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498	99,99%	0,0004
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange	0,0830	76%	0,0199
Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telecom	0,0498	59%	0,0200
Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí	0,1958	81%	0,0372

3.2 Ceny odoslaných SMS v sieti Orange Slovensko, a.s.

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Odoslaná SMS do siete Orange Slovensko, a.s.	0,0670	50%	0,0335

3.4 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z mobilných telefónov a klapiek účastníckych PABX nad rámec predplatených minút pre volania do uvedených zón.

Zóna	Cena / min	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
EURO: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta	0,1394	50%	0,0697
EURO MT: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta	0,3054	75%	0,0764
Zóna 1	0,1925	0%	0,1925
Zóna 2	0,3253	0%	0,3253
Zóna 3	0,5577	0%	0,5577
Zóna 4	0,7568	0%	0,7568
Zóna 5	1,2879	0%	1,2879
Zóna 6	0,4249	0%	0,4249

ČLÁNOK II

Osobitné zľavy z cien služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Účastníkovi

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.

1. Zľavy z cien služieb

Druhy a rozsah zliav	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)		Zľava v %	Výsledná cena
Aktivácia SIM karty	Aktivačný poplatok	6,66€	99%	0,06€
Roaming	zábezpeka	0€	100%	0€
CLIP	Aktivačný poplatok	6,63€	99%	0,0663€
Správa firemnej komunikácie	Aktivačný poplatok	3,28€	99%	0,0328€
SMS odoslané v sieti Orange	Hovorné	0,0670€	50%	0,0335€
SMS a MMS do všetkých sietí 70+	Mesačný poplatok	2,92€	30%	2,04€
Nekonečné správy (SMS a MMS) do všetkých sietí SR	Mesačný poplatok	5,83€	30%	4,08€
SMS odoslané na účastnícke čísla ostatných slovenských operátorov	Hovorné	0,0837€	30%	0,0586€
SMS odoslané na účastnícke čísla zahraničných operátorov	Hovorné	0,1162€	30%	0,0820€
V Európe ako doma	Mesačný poplatok	2,41€	30%	1,69€

Môj Svet +	Mesačný poplatok	4,99€	30%	3,49€
lvM Mini 200MB **	Mesačný poplatok	3,32€	30%	2,32€
NlvM Start 700MB *	Mesačný poplatok	5,82€	35%	3,78€
NlvM Klasik 2000MB *	Mesačný poplatok	8,32€	35%	5,40€
NlvM Premium 5000MB *	Mesačný poplatok	13,32€	45%	7,32€
Paušál VPN PRO SK	Mesačný poplatok	33,33€	31%	23€
Paušál VPN PRO EÚ	Mesačný poplatok	37,50€	30,60%	26€
Paušál VPN PRO Svet	Mesačný poplatok	54,16€	33,50%	36€
Paušál VPN PRO Svet Plus	Mesačný poplatok	83,33€	32,80%	56€
MI Start (1500MB) *	Mesačný poplatok	8,32€	45%	4,57€
MI Klasik (6000MB) *	Mesačný poplatok	14,99€	43%	8,54€
MI Premium (12000MB) *	Mesačný poplatok	19,99€	47%	10,59€
MI Extra (35000MB) *	Mesačný poplatok	29,16€	35%	18,95€
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	3,28€	99%	0,0328€
Číslo na želanie	Ativačný poplatok	79€	99%	0,79€
Výmena SIM karty	Jednorázový poplatok	8,31€	99%	0,0830€

* Po prekročení predplateného objemu sa zníži prenosová rýchlosť na 64kbit/s do začiatku najbližšieho fakturačného obdobia.

** Po prečerpaní predplateného objemu dôjde k zastaveniu služby.

1. Spoločnosť Orange poskytne jednotlivým Účastníkom rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastníci ako aj každý z nich samostatne sa zaväzujú, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodnú inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o pripojení uzavretých so spoločnosťou Orange budú vykonávať prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.
2. Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré ktorýkoľvek z Účastníkov už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
3. Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa Článku II tejto prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí platnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o pripojení alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.
4. Ak pre nesplnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne jednotlivým Účastníkom nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa im podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto prílohy, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je v tejto Prílohe alebo v Zmluve medzi nimi v akejkoľvek forme dohodnutá zľava z ceny niektorej roamingovej služby (vrátane zliav týkajúcich sa cien za služby konkrétného zahraničného roamingového partnera spoločnosti Orange), v dôsledku uplatnenia ktorej sa konečná cena služby pre Účastníkov (alebo niektorého z nich) oproti štandardnej výške tejto ceny pre bežného zákazníka (ďalej len „štandardná cena“) zníži na zmluvnými stranami dohodnutú úroveň, spoločnosť Orange je v prípade akéhokoľvek zníženia štandardnej ceny (uvedenej v platnom Cenníku služieb spoločnosti Orange), ktorej sa takáto zľava týka, ktoré nastane v období platnosti a účinnosti

tejto Zmluvy, oprávnená jednostranne zmeniť percentuálnu výšku zľavy v zmysle tejto Prílohy takým spôsobom, že konečná cena pre Účastníkov resp. niektorého z nich, ktorého sa zľava týka (t.j. cena po uplatnení zľavy) za dotknutú službu bude po takomto znížení štandardnej ceny rovnaká ako konečná cena tejto služby pre Účastníkov (resp. niektorého z nich) po uplatnení zľavy pred dotknutým znížením ceny uskutočneným vo vyššie uvedenom období. Pokiaľ by však štandardná cena po niektorom takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle predchádzajúcej vety, Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení. Štandardné ceny roamingových služieb sú uvedené v príslušnej sekcii internetovej stránky www.orange.sk, zaoberajúcej sa roamingovými službami.

6. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že aktuálna výška konečnej ceny konkrétnej vybranej roamingovej služby pre Účastníkov, resp. niektorého z nich (t.j. cena po uplatnení percentuálnej zľavy na štandardnú cenu konkrétnej roamingovej služby, uvedenej v tabuľke v článku II tejto Prílohy), je uvedená v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade ďalšieho zníženia štandardnej ceny počas platnosti tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že spoločnosť Orange bude postupovať v zmysle predchádzajúceho bodu, a to (i) buď jednostranne zmení percentuálnu výšku zľavy a Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovať takto upravenú konečnú cenu služby v zmysle predchádzajúceho bodu, alebo (ii), pokiaľ by štandardná cena po takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle bodu 5 tohto Článku II Prílohy, Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení.

Druh služby	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Cena v EUR bez DPH	Zľava v %	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
EU ROAMING, Zóna 1	Odchádzajúce hovory	0,2465	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
EU ROAMING, Zóna 1	Prichádzajúce hovory	0,0680	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

ČLÁNOK III Spoločné ustanovenia

1. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto prílohe

- Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článoch I a II tejto prílohy sa riadi ustanoveniami VP a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange.
- Pokiaľ nie je v Článku I tejto Prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby medzinárodné volania zaradovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o pripojení uzatváranej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.
- V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovene uvedené v tejto prílohe. Pod pojmom „volanie“ (prípadne „hovor“) sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čisto hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie“) sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahŕňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange.

2. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR bez DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ“ sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón“ sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS.
3. **Silná prevádzka** – od 8:00h do 18:00h, **Slabá prevádzka** – od 18:00h do 8:00h, víkend, sviatok

